

“LENGUAJE DE LAS FLORES”  
DE DOMINGO J. MANRIQUE

MARÍA GALLARDO PEÑA

## 1. INTRODUCCIÓN

El presente trabajo pretende interconectar dos espacios hasta ahora independientes, es decir, el lenguaje artístico (léase iconografía), y la literatura, en la persona de D. J. Manrique, para la que hemos utilizado un manuscrito conservado en la Biblioteca Municipal de S.C. de Tenerife titulado "Lenguaje de las flores", que lleva sus iniciales, fechándose éste en el Puerto de Cabras en 13 de julio de 1880.

## 2. LA ÉPOCA

La Escuela realista de La Laguna se inicia con la Revista de Canarias (1878-1882). Teniendo su fundación las siguientes bases:

1. Carta prólogo de Antonio Domínguez.
2. Publicación en dicha Revista del poema "Canarias" de N. Estévez.
3. Publicación del poema "Recuerdos de mi patria" (1879), de Tabares Bartlett, que es una exaltación de la isla.<sup>1</sup>

Entre las características de esta Escuela, señala S. de la Nuez las siguientes:

1. Descripción del paisaje y de la vega y la Ciudad de La Laguna (siguiendo la trayectoria de las leyendas guanches, fuertemente idealizado o idílico).
2. Intenta ser la intérprete de la voz del pueblo.
3. Sentimiento de nostalgia y melancolía candorosa, producida por el exilio (Estévez), bien por el propio paisaje brumoso y triste.
4. Sentimiento de simpatía por el hombre primitivo idílico.

---

1. DE LA NUEZ, S. "La poseía regionalista de fin de siglo" en Viera y Clavijo, J. *Historia de Canarias*. Edt. Cupsa, Edt. Planeta, 1981, Tomo III, pp. 123-134.

5. Existe una ausencia del tema marino, mientras el aislamiento aparece sobreentendido<sup>2</sup>.

### 3. BIOGRAFÍA

D. J. Manrique nació en Tétir (Fuerteventura), en 1869. Se graduó de Bachiller en la Universidad de La Laguna<sup>3</sup>. Siendo nombrado profesor de caligrafía del Instituto de dicha ciudad en 8 de abril de 1902<sup>4</sup>; impartiendo también Dibujo<sup>5</sup>. Pasó unas duras oposiciones para Cate-drático de Caligrafía en Madrid desde marzo a julio de 1904.<sup>6</sup> Murió en Madrid en 1934<sup>7</sup>.

### 4. OBRA Y ESTILO

Padrón Acosta le ubica dentro del rubenismo canario, afirmando que Manrique canta a Canarias como una prolongación de España.<sup>8</sup> Mientras que S. de la Nuez señala la existencia en su obra de dos épocas:

1. En la que usa temas propios de la Escuela iniciada por Estévez y Zerolo (el vianismo, el amor a la tierra, el paisaje).

2. Las nuevas tendencias de la forma de la imagen y el sentimiento.<sup>9</sup> Entre sus obras menciona Padrón Acosta las siguientes: "Aguere", "Patria", "Los ojos de Marisa", y "Fe, Esperanza y Caridad", los cuales fueron premiados entre los certámenes y Juegos Florales.<sup>10</sup> Otros trabajos suyos son: "Cantares", "Aniversario", "Mi muerte", "Yo he cantado a unos ojos", "El Arroyo", "Invierno", "El Mencey de Abona", "La entrada del Cristo", "A Don Benito Pérez Galdós", "Las Folías", "Los Nava Grimón", "Plaza del Adelantado", "Dedicatoria", etc.<sup>11</sup>.

Padrón Acosta da las siguientes características de su obra: Amor a la tierra, Paisaje, Arraigo en La Laguna, Elogios, Galantería, Melancolía<sup>12</sup>.

---

2. *Ibidem*.

3. PADRÓN ACOSTA, S. *Poetas canarios de los siglos XIX y XX*. S.C. Tenerife, A.C.T., 1966, p. 296-302.

4. *Idem*. D.J. Manrique. *Ensayo de la poesía del inspirado vate*. Lib. Hespérides, S.C. Tenerife, s.f.

5. DE LA NUEZ, S. *Op. cit.*

6. PADRÓN ACOSTA, S. D. J. Manrique... Lib. Hespérides, S.C. Tenerife, s.f.

7. PADRÓN ACOSTA, S. *Poetas canarios...* S.C. Tenerife, A.C.T., 1966, p. 296-302.

8. PADRÓN ACOSTA, S. *Op. cit.* 1966.

9. DE LA NUEZ, S. *Op. cit.*

10. PADRÓN ACOSTA, S. *Op. cit.* 1966.

11. *Ibidem*, p.296-302.

12. PADRÓN ACOSTA, S. D. J. Manrique... Lib. Hespérides, S.C. Tenerife, s.f.

"LENGUAJE DE LAS FLORES"

A

Ajenjo .....	Disgusto y amargura.
Acacia blanca .....	Amor platónico.
<i>Id. rosa</i> .....	Elegancia e inconstancia.
Adelfa .....	Bondad y belleza.
Adonidas .....	Recuerdos dolorosos.
Alvahaca .....	Odio, Pobreza.
Alelí doble .....	Hermosura, permanente.
<i>Id. sencillo</i> .....	Afeco, Afecto?
<i>Id. amarillo</i> .....	Felicidad en la desgracia.
<i>Id. silvestre</i> .....	<i>Id.</i>
<i>Id. blanca</i> .....	Simplicidad.
<i>Id. encarnada</i> .....	Paciencia.
<i>Id. morado</i> .....	Modestia, hermosura.
Aleluya .....	Alegría.
Apio .....	Agonía.
Almendro .....	Júbilo extremado.
Alcea .....	Respeto.
Amapola .....	Consuelo.
Amaranto .....	Inmortalidad.
Amigalida .....	Cita.
Anémona .....	Perseverancia.
<i>Id. azul</i> .....	Buen criterio.
<i>Id. blanca</i> .....	Ideas candorosas.
<i>Id. carmesí</i> .....	Celos amorosos.
<i>Id. color de rosa</i> .....	Bello carácter.
Angélica .....	Inspiración.
Anís .....	Reconocimiento.
Anterico .....	Gloria eclipsada, traición.
Arse .....	Reserva.
Aguilea .....	Guerra.
Artemisa .....	Fidelidad.
Avellano .....	Reconciliación.
Azafrán .....	No abuséis.
Azucena amarilla ...	Majestad.
Azucena blanca .....	Pureza.
<i>Id. listada</i> .....	Resolución.
Abrojo .....	Encono

B

Balsámica .....	Impaciencia crítica.
Bafata .....	Benevolencia.
Botón de rosa .....	Amor satisfecho.
Breso .....	Encanto engañoso.
Besfalia .....	Tus ojos me embelezan.
Botón de azucena ...	Perdón.
Botón de plata .....	Amor propio ofendido.

<i>Id. de rosa blanca</i> ..	Corazón que no ha amado.
<i>Id. rosada</i> .....	Juventud.
Buena noche .....	Cita.
Barbana .....	Previsión.
Beleño .....	Defectos.
Botánica .....	Sorpresa.
Bonetero .....	Tu imagen está en mi corazón.
Borraja .....	Sequedad.
Botón de agavamo .	Amante.
Buglosa .....	Mentira.
Bugrana .....	Impedimento.

C

Campanilla blanca .	Consuelo.
<i>Id. purpúrea</i> .....	Habladuría.
Caña verde .....	Cortesana.
Caña seca .....	Indiscreción.
Cañaveral .....	Música.
Capuchina .....	Discreción.
Castaño .....	Bravura.
Celedonia .....	Primer suspiro amoroso.
<i>Id. amor</i> .....	Artificio.
Centauro .....	Enfermedad.
Cerezo .....	Delicias.
<i>Id. Laurel</i> .....	Inteligencia.
Cerraja común .....	Amor a la virtud.
Cerraja Bélgica .....	Restitución.
Cicuta .....	Muerte.
Cilantro .....	Mérito modesto.
Ciprés .....	Duelo.
Ciruelo .....	Cumple tu palabra.
Clandestina .....	Misterio.
Clavel amarillo .....	Desprecio.
<i>Id. blanco</i> .....	Sentimiento puro, Vos sois mi diversión.
<i>Id. de China</i> .....	Aversión.
<i>Id. colorado</i> .....	Denegación.
Clavel encarnado ...	Energía.
<i>Id. desiplinado</i> .....	Súplica.
<i>Id. de 100 en vara</i> .	Amor desesperado.
<i>Id. de moda doble</i> ..	Amor sincero.
<i>Id. sencillo</i> .....	Finura.
<i>Id. rosado</i> .....	Preferencia.
<i>Id. seco</i> .....	Desprecio.
Clavellina amarilla .	Gemidos.
<i>Id. blanca</i> .....	Recordad vuestra promesa.
<i>Id. roja</i> .....	Ligereza.
Camelia blanca .....	Pensamiento puro.
<i>Id. disciplinado</i> .....	Melancólicos encantos.

Col chico o matacán	Pasó el tiempo de mi felicidad.	<i>Id. Id.</i> pomarroza ...	Sois bella pero despreciable.
Coronilla silvestre ..	Pureza de sentimientos.	<i>Id. Id.</i> pascua .....	Esperanza engañosa.
		<i>Id. Id.</i> sauco .....	Mis dolores me llevan a la tumba.
D		<i>Id. Id.</i> tabaco .....	Embriaguez.
D. Diego de diez ...	Infidelidad.	<i>Id. Id.</i> tamarindo ...	Una nube cubre mis ojos.
<i>Id.</i> de noche .....	Timidez.	<i>Id. Id.</i> tartago .....	Frialdad.
Dalia amarilla .....	Unión recíproca.	<i>Id. Id.</i> limón .....	Recuerdo transitorio.
<i>Id.</i> encarnada .....	Vuestro ojos me abrazan.	<i>Id. Id.</i> romero .....	Vuestra persona me reanima.
<i>Id.</i> matizada .....	Mirada engañosa.	<i>Id. Id.</i> naranjo .....	Castidad.
<i>Id.</i> morada .....	Tened piedad de mi.	Fresa .....	Bondad perfecta.
<i>Id.</i> rosada .....	Delicadeza.	Fumapia .....	Timidez.
Diamela .....	Ternura.		
E		G	
Ebano .....	Augurio siniestro.	Geranio de rosa .....	Preferencia.
Espiga .....	Agricultura.	Geranio triste .....	Melancolía.
Espiga de trigo .....	Abundancia.	Geringuilla .....	Amor fraternal.
Espina de rosa .....	Flecha de amor.	Girasol .....	Opinión veleidosa.
Espinela de Caballo ..	Mudanza de amor.	Gramma de amor .....	Amor ligero.
Enredadera .....	Lazo de unión.	Granada (fruta) .....	Unión.
Espárrago .....	Mezquindad.	Grosellero .....	Aflicción.
Espiga de amor .....	Pretensión.	Guinda .....	Impaciencia.
<i>Id.</i> de alpiste .....	Vos sois mi salvaguardia.		
<i>Id.</i> de maíz .....	Abundancia.	H	
Espino blanco .....	Esperanza lisongera.	Heliotropio .....	Sólo a Vos miran mis ojos.
Espino negro .....	Dificultades.	Hinojo .....	Locura momentánea.
Estraña blanca .....	Mentira.	Hoja de rosal .....	Aprobación.
<i>Id.</i> matizada .....	Despecho.	<i>Id.</i> marchita .....	Deterioro.
<i>Id.</i> morada .....	Amor mal correspondido.	<i>Id.</i> de amamud .....	Sois intolerable.
		<i>Id.</i> de canela .....	Buena elección.
F		<i>Id.</i> de geranio de	
Flor de azahar .....	Virginidad.	rosa .....	Amabilidad.
<i>Id. Id.</i> cielo .....	Sabiduría.	<i>Id.</i> de lechuga .....	Frescura.
<i>Id. Id.</i> granado .....	Amistad sincera.	<i>Id.</i> de naranjo .....	Generosidad.
<i>Id. Id.</i> retama .....	Recomendación.	<i>Id.</i> de Pino .....	Libertad.
<i>Id. Id.</i> Francecilla ..	Eres bella.	<i>Id.</i> secas .....	Melancolía
<i>Id. Id.</i> Fresa .....	Cariño expresivo.	Hortensia .....	Sois muy fría.
<i>Id. Id.</i> durazno .....	Amor conyugal.	Hongo .....	Sospecha.
<i>Id. Id.</i> Espíritu Santo	Amor.	Hepatica .....	Confianza.
<i>Id. Id.</i> lis .....	Belleza atractiva.	Y	
<i>Id. Id.</i> manzano .....	Ironía.	Ynmortal o	
<i>Id. Id.</i> algodón .....	Pasaron mis bellos días.	guirnalda .....	Para siempre.
<i>Id. Id.</i> borraja .....	Aspereza.	Ypomea .....	Destrucción.
<i>Id. Id.</i> café .....	Envidia.	Yrcia .....	Ingenuidad.
<i>Id. Id.</i> castaño .....	Perfidia.	Iris amarillo .....	Fuego de amor.
<i>Id. Id.</i> cera .....	Engaño lisongero.	<i>Id.</i> blanco o	
<i>Id. Id.</i> mayo .....	Belleza original.	Brimtaria .....	Esperanza.
<i>Id. Id.</i> muerto .....	Aplicación.	<i>Id.</i> silvestre .....	Noticia placentera.
<i>Id. Id.</i> parodia .....	Fe religiosa.		

J

Jacinto ..... Causar la muerte al objeto amado.  
*Id.* azul ..... Confianza.  
*Id.* púrpura ..... Pesares.  
*Id.* silvestre ..... Juegos peligrosos.  
 Jazmín amarillo ..... Primera languidez del amor.  
*Id.* blanco ..... Amabilidad.  
*Id.* encarnado ..... Separación.  
*Id.* real ..... Sensualidad.

L

Laurel ..... Gloria, triunfo.  
 Lila ..... Primera emoción del amor.  
 Lirio silvestre ..... Volver a la felicidad.  
*Id.* amarillo ..... Orgullo, tierna amistad.  
*Id.* blanco ..... No me olvides.  
*Id.* azul ..... Belleza caprichosa.  
 Lúpulo ..... Injusticia.

M

Madreselva ..... Unión tierna.  
 Malva ..... Dulzura.  
*Id.* de olor ..... Disimulo.  
*Id.* real doble ..... Descendencia.  
 Malvasisco ..... Beneficencia.  
 Marañuela doble ..... Discreción.  
 Marañuela rosada ..... Confianza.  
*Id.* roja ..... Llamas de amor.  
 Manzana (fruta) ..... Desobediencia.  
 Manzano ..... Querella.  
 Manzanilla ..... Timidez de amor.  
 Margarita ..... Lo pensaré.  
 Mariposa ..... Persuasión.  
 Marismeña ..... Ostentación.  
 Mejorana ..... Por el caballero del carro triunfal. Fatuo de agrandar.  
 Mil Flores ..... Pensamientos frívolos.  
 Mirabel ..... Todo se ha descubier-to.  
 Mirto ..... Amor.  
 Mirto entre hojas verdes ..... Amor tímido.  
 Morera ..... Sabiduría.  
 Musgo ..... Amor Materno.

N

Naranja ..... Seducción.  
 Narciso ..... Egoísmo.  
 Nardo ..... Dicha momentánea.  
 Nenúfar ..... Imposibilidad.

Niña bonita ..... Encantos engañosos.  
 Nogal ..... Confidencia.

O

Olivo ..... Paz.  
 Ortiga ..... Crueldad.

P

Palma común ..... Victoria.  
 Pensamiento ..... Vos me lo ocupáis.  
 Peregil ..... Festín.  
 Perpetua morada ..... Recuerdo eterno.  
 Pino ..... Resolución.  
 Plátano ..... Protección.

R

Rosada ..... Tus cualidades exceden a tus gracias.  
 Romero ..... Verdad.  
 Rosa abierta de 100 hojas ..... Belleza.  
*Id.* almichelada ..... Beldad caprichosa.  
*Id.* de Alejandría ..... Esplendor.  
*Id.* amarilla ..... Coqueta infiel.  
*Id.* blanca ..... Herencia.  
*Id.* marchita ..... Voto de castidad.  
*Id.* *Id.* capullo ..... Corazón cerrado al amor.  
*Id.* de las cuatro est. Las gracias son de todas las edades.  
*Id.* encarnada ..... Salud.  
*Id.* sin espinas ..... No más resistir.  
*Id.* cubierta de hoja verde ..... Gracias encubiertas.  
*Id.* entre espinas ..... Te amo a pesar de tu crueldad.  
 Ramo de orégano ..... Engaño.  
 Rosa blanca ..... Sigilo.  
*Id.* en capullo ..... Inocencia.  
*Id.* pajiza ..... Infidelidad.  
 Rosal ..... Música.  
 Rosa una blanca y otra roja ..... El fuego de Vuestras miradas ha penetrado en mi corazón.  
 Ruda ..... Bajeza.

S

Salvia ..... Yo te estimo.  
 Sensitiva ..... Pudor.  
 Senal bravo ..... Prudencia.  
 Sabina ..... Indiferencia.  
 Seta ..... Recelos, sospecha.  
 Siempre viva ..... Perfecta amistad.

Sicomoro ..... Quisiera tu corazón.  
Suspiro ..... Disimulo.

## T

Tilo ..... Amor conyugal.  
Trigo ..... Riqueza.  
Tomate ..... Discordia.  
Tomillo ..... Huyó de ti.  
Toronjil ..... Sorpresa, dolor.  
Tulipán ..... Declaración de amor.  
*Id. tricolor* ..... Indiferencia.

## U

Una corona de rosas. Recompensa a la virtud.  
*Id. Id. Id. jardín* .... Recompensa al mérito.  
*Id. Id. Id. laurel* .... *Id. Id. valor.*  
*Id. Id. Id. acanto* .... *Id. Id. talento.*

## V

Valeriana encarnada.. Facilidad.  
Vara de S. José ..... Me agrada.  
Varita de S. José .... Resignación.  
Velloso ..... Acuerdate de mí.  
Verbena ..... Encantos.  
Verónica ..... Compromiso.  
Vid ..... Embriaguez.  
Violeta ..... Modestia.  
*Id. blanca* ..... Candor, pureza.  
*Id. doble* ..... Amistad recíproca.  
Viuda ..... Quien me quiere.

## Y

Yaro manchado ..... Ardor.  
Yerba buena ..... Buen gusto.  
Yedra ..... Ternura recíproca.  
Yerba doncella ..... Primer amor.  
*Id. mora* ..... Reconversión.  
*Id. de Sta. María* .... Pureza.  
*Id. de Santiago* ..... Honradez.  
*Id. de la Trinidad* ... Sed amable y te amaré.  
*Id. Luiza* ..... Eterna amistad.

## Z

Zarza común ..... Suceso milagroso.  
*Id. mora* ..... Obstáculos vencidos.  
*Id. rosa* ..... Amor desgraciado.  
Zizaña ..... Mala compañía.

### *Frutos y sus significados.*

## A

Aceituna ..... Moderación.  
Albaricoque ..... Infidelidad.

Ajo ..... Soberbia.  
Almendra ..... Ligereza.  
Apio ..... Duelo.  
Avellano ..... Reconciliación.

## B

Batata ..... Beneficencia.  
Berenjena ..... Constancia.

## C

Cacao ..... Prosperidad.  
Café ..... Inteligencia.  
Calabaza ..... Chasco.  
Caña amarga ..... Música, indiscreción.  
*Id. dulce* ..... Riqueza.  
Castaño ..... Hacedme justicia.  
Cereza ..... Buena educación.  
Cidra ..... Esperanza.  
Ciruela ..... Cumplid nuestra promesa.  
*Id. fraile* ..... Independencia.  
*Id. pasada* ..... Promesa.  
Chirimoya ..... Tranquilidad.

## D

Dátil ..... Fidelidad.  
Durazno ..... Declinación de amor.

## F

Frambuesa ..... Confianza.  
Fresa ..... Bondad perfecta.  
*Id. de la India* ..... Apariencia engañosa.  
Fruta de Pan ..... Naturalidad.

## G

Granada ..... Estrecha unión.  
Grosella ..... Reconocimiento.  
Guinda ..... Buena educación.

## H

Higo ..... Pudor.

## L

Lima dulce ..... Coquetería.  
Lima agria ..... Mala educación.  
Limón dulce ..... Dolor.  
*Id. agrio* ..... Estorbo.

## M

Manzana ..... Preferencia discreta.  
Manzanilla ..... Peligro.  
Maya ..... Dignidad.  
Maya de olor ..... Galantería.  
Melocotón ..... Finura.  
Membrillo ..... Monte oculto.  
Mora ..... Yo no os sobreviviré.

N

Naranja dulce ..... Generosidad.  
*Id. agria* ..... Descuido.  
 Níspero ..... Delicia.  
 Nues ..... Intriga.  
*Id. moscada* ..... Salud.  
*Id. negra* ..... Apoyo.

P

Papa ..... Sorpresa.  
 Pasa ..... Secreto.  
 Parche granadilla ... Lisonja.  
*Id. amarilla* ..... Elegancia.  
*Id. silvestre* ..... Olvido.

R

Rábano ..... Mala intención.  
 Remolacha ..... Mérito apreciado.

T

Tamarindo ..... Orgullo.  
 Tomate ..... Mal genio.  
*Id. silvestre* ..... Recelo.  
*Id. del reino* ..... Fastidio.  
 Toronja ..... Virgindad.  
 Tuna ..... Yo brillo.

U

Uva blanca ..... Alegría.

Uva morada ..... Templanza.  
*Id. de mar* ..... Recuerdos

*Emblema de los colores.*

Amaranto ..... Gloria.  
 Amarillo pálido ..... Infidelidad.  
*Id. vivo* ..... Riqueza.  
 Azul ..... Ciencia.  
 Blanco ..... Inocencia.  
 Carmesí ..... Piedad.  
 Escarlata ..... Penetración.  
*Id. encarnada* ..... Salud apasionada.  
*Id. de color fuego* .. *Id.*  
 Gris ..... Simplicidad.  
 Indigo ..... Ascetismo.  
 Morado oscuro ..... Recuerdo.  
 Naranjado ..... Brillo, moderación.  
 Negro ..... Duelo.  
 Pardo ..... Melancolía.  
 Púrpura ..... Grandeza suprema.  
 Rosado ..... Amor.  
 Rojo ..... Ardor.  
 Rubio ..... Desconfianza.  
 Verde ..... Esperanza.  
 Violado ..... Tiernos deseos.  
 Violeta ..... Amistad.<sup>13</sup>

## 5. CONCLUSIÓN

Como se ha podido observar en el "Lenguaje de las flores" D. J. Manrique da una serie de significados a las flores, frutos y a los colores que creemos puede ser un código simbólico que pudo usar como referencia en sus obras elaboradas con posterioridad al año 1880.

13. MANRIQUE, D. J. "Lenguaje de las Flores". Manuscrito conservado en Biblioteca Municipal de S. Cruz de Tenerife, signatura 338.



## BIBLIOGRAFÍA

Para más información sobre D. J. Manrique, véase:

VALBUENA PRAT, A. *Algunos aspectos de la moderna poesía en Canarias*. S.C. Tenerife, Lib. Hespérides, s.f.

*Idem*. *Historia de la poesía canaria*. Barcelona, Universidad, 1937.

PÉREZ MINIK, D. *Antología de la poesía canaria*. Edt. Goya, 1952.

ARTILES, J., QUINTANA, I. *Historia de la Literatura canaria*. Excma. Mancomunidad de Cabildos de Las Palmas, 1978.

MANRIQUE, D. J. *El Mencey de Abona. Tradición. Poema*. La Laguna, Imp. de Sucesores de M. Curbelo, 1919.

*Idem*. La entrada del Cristo en Padrón Acosta, S. *Antología de La Laguna y su Cristo*. Fiesta de Septiembre de 1943, S.C. Tenerife.

ALONSO, M. R. *Poesía de la segunda mitad del siglo XIX*. Biblioteca Básica Canaria, Islas Canarias, 1991.

Sobre Iconografía, véase:

CHEVALIER, J., GHEERBRANT, A. *Diccionario de los símbolos*. Barcelona, Edt. Herder, 1986.